



聖貞德中學

ST. JOAN OF ARC SECONDARY SCHOOL



二零一六年十一月 第二十五期

地址：香港北角寶馬山道 55 號

Address : 55 Braemar Hill Road, North Point, Hong Kong

電話 Tel : 2578 5984 傳真 Fax : 2578 5725

網址 Website: <http://www.sja.edu.hk> 網址 : <http://www.sja.edu.hk>

學校通訊
Newsletter

校監的話

From the Desk of School Supervisor

It is with great honour that I am invited to write this message in my new capacity as School Supervisor to members of the School Community. It is both an exciting and challenging role that I would not have been able to perform without our Lord's blessing and guidance from His Holy Spirit. To further enhance the School's quality of teaching and learning and to fulfill the School Mission of bringing whole person education to students, firm support and full cooperation of the Incorporated Management Committee and colleagues of the School are inevitable. While I am committed to continue the School's mission of making it a cradle of knowledge, I would like to express my deep debt of gratitude to the retiring School Supervisor, Fr. Paul Kim, for his great work and effective leadership in the past years. May God's grace and love be always with him and in his upcoming missions.

The School, now at the age of sixty, is both mature and robust leaping forward on a solid foundation to nurture talents and future leaders for the community. Our profound achievements in all these years are due to the visionary leadership of our past and present Managers, and the exemplary work of Principals, teachers, office staffs, students and alumni, underpinned by the unceasing support from the Catholic Diocese of Hong Kong. For a School which has gone through a sexagenarian cycle, unlike a person who would toast his successes and consider retirement, should be at the right timing to carefully chart its own path in order to face the ever-changing challenges of today's world before they take shape. In this regard, the first thing we need to do is to assess the challenges we are and will be facing and identify our strengths and capability to brave the headwinds. Once again, all these require the concerted effort of the whole School community to map out relevant strategies to enhance the School's academic quality, nurture students' values and interpersonal skills and build up these young people's social responsibility.

This is no easy task but is a responsibility vested upon us by the Lord our God.

When I was asked to prepare this message, the Acting Principal tipped me off that this year's School theme is CHARITY. The first ever thing which came to my mind was the proverb, "charity begins at home". "Anyone who does not provide for their relatives, and especially for their own household, has denied the faith and is worse than an unbeliever." (I Timothy 5:8). The word charity came from the Latin word "caritas" which represents the practice of

being benevolent, giving and sharing, embracing the biblical faith of unlimited and unconditional love for others. Jesus has left us an unmatched and irreplaceable teaching of unlimited and unconditional love for others. We all know many of the social problems in today's world stem from frictions, broken relations and misunderstanding in families. Let's all start practicing charity, as a first step, in our own family. If you really want to make the world a better place to dwell and a healthier environment for you to grow up, why don't we start being polite to our family members and always prepare to lend them a helping hand? A small gesture of goodwill can bring a harmonious atmosphere to our family and mend relationships. Every little bit can help!

May almighty God bless each and every member of the St. Joanian Community. Please enlighten all of us and instill in us Jesus' teaching: "It is more blessed to give than to receive (Acts 20:35)".



Santiago CHUEN

1

STEAM 教育

為了讓同學能了解 STEAM 教育的重要性，並能應對現今世界的挑戰。由去年下學期始，我校成立了 STEAM 教育發展工作小組，計劃於初中課程聯合電腦科、綜合科學科、數學科及視藝科，以專題習作形式讓學生經驗融合各學科知識，從想像到創造，為將來成為創客 (Maker) 作好預備。我們更於校內設立創客空間 (Maker Space)，內裡添置各類工具及電腦操控機床，方便老師及同學把創新意念製作成真實成品。今年分別於中二級及中三級進行 3D 打印牧童笛專題習作及四軸航拍機專題習作。

七月份本校亦繼續參與香港理工大學合辦 40 小時機械人製作訓練班，初中綜合科學科課程中亦加入「雞蛋撞地球」及水火箭升空等專題習作，讓學生在學習的過程中，將 STEAM 的元素融會貫通。

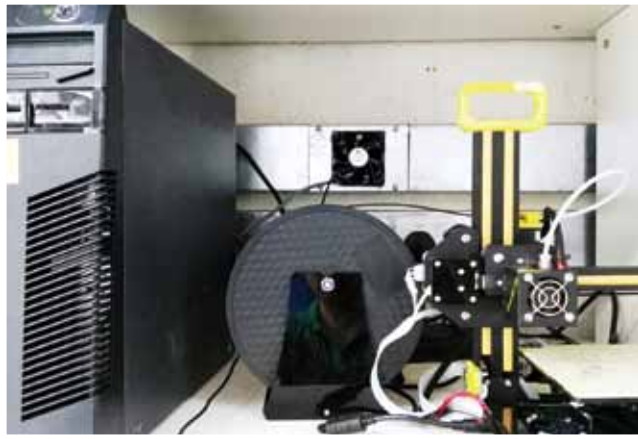


STEAM Project

To unlock the creativity and develop the multiple intelligences in our students, the school has formed a STEAM Education Development Working Group since 2nd Term 2015-2016 to plan and implement the STEAM Project for the junior forms. Through the collaboration of four subjects in the junior curriculum, namely Computer Technology, Integrated Science, Mathematics and Visual Arts, students are able to utilize Maker Space as a platform to demonstrate their creativity – transforming innovative ideas into real products. For example, the project for S.2 is to use 3D Printing and artistic elements to make their own recorders for their music lessons. For S.3,

their project is called Four-axis Aerial Photography in which the students are taught to assemble parts and beautify their aerial vehicle (or drone) with the knowledge they acquire in Mathematics and Physics lessons such as image transmission.

Like in previous years, the 40-hour “Creating a Bot” training course (jointly organized with the Hong Kong Polytechnic University), the Egg Drop Challenge and the Water Rocket Launch are to be organized for S.1 and S.2 students in the hope that all the elements in STEAM can be integrated into their Science subjects and projects.



eLearning@SJA



本學年，本校榮獲教育局委任為「資訊科技教育卓越中心」，表揚本校在推動資訊科技教育的成果，推動資訊科技教學，一向是本校的發展重點。
In this academic year, we are honored to become a member school in "IT in Education Center of Excellence" granted by the Education Bureau based on the good efforts we put into the school IT curriculum.



本校於首批 WIFI 900 計劃中，已成功把無線網絡覆蓋全校課室及特別室，鞏固了電子學習的基礎建設
In the first batch of WIFI 900 Project, the school successfully installed wireless networks and related infrastructure in the school campus so as to bring technology into all classrooms and special rooms to enhance e-learning.



在圖書館建立 iPad Learning Center，並在過去三年分別購置了 80 部 iPads。

The iPad Learning Center has been established in the library and in the past three years, 80 iPads have been purchased.

- 3 iPad Carts
- 20 iPad mini
- 10 iPad Air2 16G
- 20 iPad Air2 64G
- 30 iPad Air2 128G

(校友郭東龍先生捐贈)

Donated by an alumnus, Mr. Kwok Dong-long



電子學習 @ 聖貞德



部份班房已安裝 Apple TV，配合平板電腦進行電子互動教學

Apple TV devices have been installed in some classrooms for interactive teaching with Tablet PCs.



科學科在課室應用 iClass (HKU) 系統進行電子教學

iClass system (HKU) is utilized for e-learning in Science lessons.



老師為施行電子教學接受培訓

Teachers are trained to administer and conduct e-learning with iPad.



地理科使用平板電腦到灣仔舊區考察

Students have successfully carried out a precious heritage trip in the old Wan Chai with the help of Tablet PCs.

本校亦已啟用 Google 及 Microsoft 雲端電子教學平台，亦安裝了功能強大的 Moodle 教學平台

The school has activated Google and Moodle E-learning Platform, a multifunctional platform for teaching.



老師使用 Explain Everything App, FastStone Capture 及 Powerpoint Mix 等軟件製作教學短片，並上載到 SJA Google drive 及 Moodle 系統讓學生隨時進行自主學習

Teachers use the free Explain Everything App, FastStone Capture and Powerpoint Mix to make teaching videos and then upload them to SJA Google drive and Moodle system for students' self-access learning.

教師專業發展 Professional Development

積極營造教研團隊 帶領課堂教學改變

本校獲教育局邀請於 12/4/2016「二零一五至一六年度中學校本課程支援服務周年分享會」中，以「帶領課堂教學的改變」為題擔任講者嘉賓，鄭惠兒校長、蔡黎惠賢副校長、中文科科主任徐思立老師、英文科科主任何綺雲老師及教師專業發展委員會主席馮德全老師，分別從行政管理、課程領導及教學評等層面，與友校同儕分享本校近年於各核心科目及文理體藝科組，全校參與照顧學生學習多樣性的教學策略與效益。

Developing Curriculum Leadership Leading Change in the Classroom

The senior and middle management teams of our school were invited by the Education Bureau as guest speakers at the Annual Sharing of School-based Curriculum Development (Secondary Section) 2015-16. Ms. Cheng Wai Yee (Principal), Mrs. Choi Lai Wai Yin (Vice-Principal), Mr. Tsui Sze Lap (Chinese Panel Chairperson), Ms. Ho Yee Wan (English Panel Chairperson) and Mr. Fung Tak Chuen (Chairperson of Professional Development Committee) had the honour to present their aspirations on differentiation strategies to cater for learning diversity based on their specialized areas - administration, curriculum leadership and teaching evaluation. They were very happy to share their experience, strategies and attainments on learner diversity teaching in different key learning areas with their counterparts.



鄭加略老師獲邀到內地交流

鄭加略今年再以主講者身份，參加於蘇州崑山市小橫塘天主堂舉行之第八屆全國聖樂培訓班，並向來自全國從事聖樂侍奉的神職人員及教

Exchange tours of Mr. C Tchiang

Mr. C. Tchiang, participated as a guest speaker in the 8th National Sacred Music Training Camp in Kunshan City, Zuzhou, this year. In the meeting, Mr. Tchiang shared the procedures of making a computerized pipe organ with an audience of clergies, reverends and faithful Christians. He was also invited to join the National Day Delegation 2016 by the Education Bureau to participate in professional exchange activities and the National Day celebrations in Beijing and Henan.



友，分享其開始製作電腦管風琴的過程。此外，鄭老師亦應教育局之邀參加 2016 年香港教育界國慶訪北京、河南暨專業交流團。



暑期升中活動 Summer Activities

在 2016 年暑假期間，本校特別為中一新生舉辦了不同類型的迎新活動，包括為期五天的中一迎新週（18-22/7）及暑期興趣班。透過活動，中一同學能與師生們彼此互相了解，提升學習能力及多了解學校環境和文化，讓中一新生及早適應聖貞德大家庭，共享愉快校園生活。

Orientation Programme for S.1 Students

During the summer vacation in 2016, our school organized a special orientation program for the new S.1 students, including a five-day Orientation Week (18th to 22nd July) and interest classes. Through a series of fun and inspirational activities, the new students were able to gain mutual understanding with their peers as well as their teachers. Moreover, they managed to better adapt to the new school environment and culture which would help them get involved in school life as soon as possible.

貝莎



陳怡君



與小學聯繫 Connections with Primary Schools

小學足球邀請賽

本校足球校隊一直以來除了培育學生的球技及體藝才華以外，更秉持「包容」、「支持」、「團結」、「關愛」、「信念」等價值，以培養同學的全人發展，貫徹本校的貞德文化及核心價值。

在校隊教練、老師及隊員的努力之下，本校足球校隊再度勇奪 2015-2016 年度中學校際足球比賽第三組（港島）男子乙組冠軍。

而為使有關的精神得以在社區傳揚，本校於 2016 年 5 月 20 日假漢基國際學校足球場舉行一年一度的小學足球邀請賽，今年共有六間小學參賽，包括天主教明德學校、梅窩學校、筲箕灣崇真學校、天主教領島學校、北角循道學校，以及漢基國際學校，最後由漢基國際學校勝出。

Invitational Football Tournament

In addition to nurturing our students' sports skills, the school football team has been striving to cultivate students' whole-person development by encouraging all students to embrace team spirit, unity, care and trust.

With the concerted efforts of the coaches of the school team, teachers and team members, our school football team once again won the Men's Group B (third group, Hong Kong Island) Championship in the Inter-school Football Competition 2015-2016.

In order to form a closer bond with the Braemar Hill community, our school organized a Primary School Football Tournament at the Football Pitch of Chinese International School (CIS) on 20th May, 2015. A total of six primary schools, including Ming Tak Catholic School, Mui Wo School, Shaukiwan Tsung Tsin School, Ling To Catholic Primary School, Chinese Methodist School (North Point) and Chinese International School, joined the event. The winner was CIS.



小學 3D 打印工作坊

近年學校大力發展 STEAM 計劃，亦致力將此計劃推廣至小學，故此本校於五月及六月期間分別為嘉諾撒聖心學校、中華基督教會基法小學及梅窩學校舉辦 3D 打印工作坊，由鄭加略老師及梁欣榮老師教授，讓小學同學也能體驗 3D 打印的學習經驗和樂趣，工作坊結束後，各同學更能將自己的作品帶回家中。



3D Printing Workshop for Primary School Students

In recent years, our school has robustly developed the STEAM Project and endeavored to introduce the project to primary schools. In May and June 2016, visits were paid to Sacred Heart Canossian School, C.C.C. Kei Faat Primary School and Mui Wo School in which the students were introduced the technologies and applications of STEAM. The instructors, Mr. C. Tchiang and Mr. Leung Yan Wing successfully gave the primary students a wealth of exciting hands-on experience of 3D printing. The students were delighted too to take their own works home.



宗教活動 Religious Activities

天主教同學會領袖訓練營 2016 「在團體中活出愛」

天主教同學會於七月十日至七月十一日於賽馬會長洲鮑思高青年中心舉辦領袖訓練營，主題為「在團體中活出愛」。透過是次活動，讓天主教同學會成員在信仰中得到成長，並提升團隊合作精神。兩日一夜之訓練營由不同的歷奇活動組成，同學挑戰自我之餘，亦能從中體驗互相合作的重要性。



The Katso Leadership Training Camp 2016 "Living Out Love in Our Community"

The Catholic Society organized a leadership training camp on the theme of "Living out Love in Our Community" at Jockey Club Cheung Chau Don Bosco Youth Centre from 10th July to 11th July, 2016. Through the two day overnight camp with adventure-based activities, the campers were able to face and over-come all the challenges. Most importantly, they grew in their faith as well as their team spirit.



天主教同學會交職彌撒暨迎新茶會

天主教同學會於九月三十日下午舉行 2016-2017 年度交職彌撒，並於彌撒後舉辦迎新茶會，一眾幹事準備了集體遊戲及茶點招待參與的同學，讓同學在遊戲中認識天主。

Catholic Society Inauguration & Orientation 2016-2017

The Inauguration Mass of Katso 2016-2017 was held on 30th September, 2016. After the Mass, there was an Orientation Tea Party organized for all the participants. The Katso Committee members had prepared games, snacks and refreshments for all who attended the event. Indeed, many participants learned more about God, our Creator, through the interesting games.



境外交流考察 Exchange Tour

一生一師廣西、越南一五天四夜文化考察團

剛剛暑假周縉緯老師和郭天行同學參加了「教育同心基金」舉辦的「一生一師廣西、越南一五天四夜文化考察團」。此行聯同十五對本港其他中學師生一起參觀了南寧不少名勝古蹟，如孔廟、千年鐵樹景觀，更到廣西大學與少數民族中學與學生進行交流；其後又到越南河內不同戰爭博物館參觀感受越戰的殘酷！經此次「走出課室」到訪實地考察學習歷史，師生均獲益良多。



One-student-one-teacher Guangxi & Vietnam Exchange Tour

This summer, Toby Kwok from S.2 Faith and Mr. C.W. Chow participated in a 5-day 4-night exchange tour. This "One-student-one-teacher Guangxi & Vietnam Exchange Tour" was sponsored by Concentric Education Foundation. A total of 15 pairs of participants went sightseeing and visited historical sites such as Confucian Temple and Cycad scenic area in Nanning. There was also an exchange with the students from Guangxi University as well as their counterparts from ethnic minority secondary schools. In addition, they went to Vietnam Military History Museum in central Hanoi to see the remarkable collection of war relics and photographs from Vietnam's long struggles for freedom. Indeed, effective learning can take place beyond the walls of the classroom.



南京歷史文化探索之旅 2016

今年 11 月 2 日至 11 月 6 日，20 名中四及中五的同學，參加由教育局舉辦之《南京歷史文化探索之旅 2016》，隨團參觀南京各項歷史建築及博物館等，認識南京的歷史及文化；同時亦到訪南京師範大學及其附屬中學，與當地同學一起上課及交流，以了解當地學生的生活，同學亦於分享會中匯報所學，並聽取友校的學習成果，達相互交流，互相學習之效果。



An Exploration into the History & Culture of Nanjing 2016/17

With an aim to strengthen students' understanding of the history and culture of Nanjing, and their knowledge of the important historical events in the modern history of China, 20 Secondary 4 and 5 students participated in the captioned cultural exchange programme which was organized by the Education Bureau from 2nd November to 6th November, 2016. Not only did they visit many historical sites and museums, but they also attended lessons at Nanjing Normal University and its affiliated secondary schools. During the debriefing session, students shared about their own experiences in the programme as well as the benefits they gained from listening to their peers' presentations.



ENGLISH ACTIVITIES

Eight S.4 students joined the WING Charity English programme in which they spent two weeks in August tutoring a group of P.5 and P.6 pupils at San Wui Commercial Society School. Through different reading activities and a drama performance at the end of the programme, the primary pupils learnt to appreciate the English version of a Chinese classic, "Journey to the West", with the help of our students and other volunteers from different schools and universities.

Aaron Chan Chak Chung

I have spent an enjoyable and meaningful summer this year. Being with the students from San Wui Primary School for two weeks, I understood how hard it was as a teacher. The primary kids were lovely though a bit naughty. Honestly, they were sometimes really playful in class. They were not always attentive even when we were going over the drama script with them. I have spent days and nights worrying about the final performance. To my surprise, they did brilliantly in the show. Everyone in the hall was impressed by their performance. It was indeed a wonderful experience.



Calvin Chung

It was a unique and rewarding opportunity for me to participate in this summer English programme. When my English teacher first invited me to join this programme, I felt very nervous. I never thought I could handle the task of teaching a group of primary students in English! Luckily, I had a group of smart and diligent partners from SJA and other schools working with me. Throughout these two weeks, I managed to raise my confidence to speak in English. At the closing ceremony of the programme, we presented a drama on a Chinese Classic, "The Journey to the West". It was a totally new experience for me. Although performing a play sounds easy, the challenge we faced were a lot. We only had a few days to write the script, prepare the props and background music, etc. The success of the performance demonstrated the effective collaboration among the front-stage and backstage crews. I would really like to thank the school for organising this programme for us. It is a memorable part of my secondary school life!

John Leung Kit Chun

It was an unforgettable experience! Those primary students were nice. They were curious about almost everything. I could still remember some of them like Bosco and Wilbur. They were really active yet attentive when teachers were teaching. With other secondary and university students, we helped them appreciate "The Journey to the West" in a fun and interesting way. I really enjoyed the programme even though it took us a lot of time and effort to prepare for the learning activities and games. I will definitely join this programme next year.



English Drama Performance “Treasure Island”

17 students from S.1 to S.4 participated in a public drama performance titled “Treasure Island” co-organized by the Leisure and Cultural Services Department and Seals Players Foundation Limited in Tuen Mun Town Hall on 9th July 2016 with 3 other schools. It provided a memorable and authentic experience of stage performance for our actors and a pleasant and enjoyable evening for the audience.

